

# CARD SOZIAL-

im Landkreis Bad Tölz-Wolfratshausen



## Auszug aus den Informationen für die Nutzer der Sozialcard

Die Sozialcard ist ein wertvolles Dokument mit dem die Sie zahlreiche Vergünstigungen und Sonderkonditionen in Anspruch nehmen können.

Zurzeit sind dies:

### Bayerisches Rotes Kreuz (BRK)

Die **Kleidermärkte** des Bayerischen Roten Kreuzes (BRK) in:

- **83646 Bad Tölz**, Am Ried 3a, Tel.: 08041/795355 (Frau Knobloch)  
Öffnungszeiten: Mo. geschlossen; Di. - Do. 9.30 Uhr bis 14.00 Uhr; Fr. 9.30 Uhr bis 17.00 Uhr
- **82538 Geretsried**, Johann-Sebastian-Bach-Str. 13, Tel.: 08171/649300 (Frau Zeisner)  
Öffnungszeiten: Mo., Di., Mi., Fr. 9.30 Uhr bis 14.00 Uhr; Do 9.30 bis 18.00 Uhr
- **83661 Lenggries**, Johann-Probst-Str. 20, Tel.: 08042/5031959 (Frau Riedl)  
Öffnungszeiten: Mo. geschlossen; Di. - Fr. 9.30 Uhr bis 12.00 Uhr; Di., Fr. 14.30 Uhr bis 18.00 Uhr
- **82515 Wolfratshausen**, Barbezieustr. 1 Tel.: 08171/934530 (Frau Lebedicker) –nur Damenmode.  
Öffnungszeiten: Di., Do., Fr. 14.30 Uhr bis 18.00 Uhr, Mi. 9.30 Uhr bis 14.00 Uhr

In Bad Tölz, Lenggries und Geretsried wird für Inhaber der Sozialcard ein Nachlass von 50%, in Wolfratshausen von 25% gewährt. Der Sozialrabatt gilt für Kleidung, Schuhe und Bettwäsche.

### Caritas

**Carisma Gebrauchtwarenmarkt** (Möbel, Haushaltswaren, Dekoartikel u.v.m.) in 82538 Geretsried, Sudetenstr. 49, Tel.: 08171/997470; Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 Uhr bis 17 Uhr; Rabatt von 25% auf den Kaufpreis ab 100 € Einkaufswert.

### Die Tafeln (verteilen kostenlos Lebensmittel)

#### **Wichtig:**

Wenn Sie derzeit in einer Gemeinschafts- oder Sammelunterkunft wohnen und dort auch Verpflegung erhalten, dann kommen Sie bitte nicht zu einer der Tafeln. Die Tafeln sind für Menschen gedacht, die sich selbst mit Lebensmitteln versorgen müssen.

#### **Tölzer Tafel**

Verteilung jeden Samstag in Bad Tölz

- um 16.45 Uhr, Volksschule Süd, Krankenhausstr. 45 (für Kunden, die bisher an der Lettenholzschule abgeholt haben)
- um 18.00 Uhr, Volksschule Süd, Krankenhausstr. 45.

Anfragen an BRK Kreisgeschäftsstelle Tel.: 08041/76550, E-Mail: toelzer-tafel@kvtoel.brk.de

#### **Geretsrieder-Wolfratshausener Tafel e.V.**

Verteilung:

- Montag ab 16.15 Uhr in Geretsried, Jeschkenstr. 22 (Kunden aus Geretsried)
- Mittwoch ab 10.00 Uhr in Wolfratshausen, Jugendhaus La Vida (Kunden aus Wolfratshausen)
- Samstag ab 14.45 Uhr in Geretsried, Jeschkenstr. 22 (Kunden aus Geretsried).

Vor einem Besuch der Tafel bitte unbedingt bei Fr. Geiger anrufen, Tel.: 0151/20530300;

E-Mail: [Tafel-ger-wor@t-online.de](mailto:Tafel-ger-wor@t-online.de)

#### **Tafel Loisachtal**

in Kochel (für Einwohner der Gemeinden Bichl, Benediktbeuern, Kochel, Schlehdorf).

Verteilung: Montags ab 11.30 Uhr, Untergeschoss der Heimatbühne an der Mittenwalder Straße, Zugang vom Parkplatz an der Badstraße.

#### **Lenggrieser Tafel**

Samstags um 15.00 Uhr, ehem. Freibank-Gebäude neben der Feuerwehr in der Münchner Straße

Anfragen an Fr. Opitz, Tel.: 08042/5211

**Wenn Sie Ihre Sozialcard nutzen, nehmen Sie immer Ihren Personalausweis mit.**

**Stand: 31.03.2022**

## СОЦІАЛЬНА КАРТКА район Бад Тьольц-Вольфратсхаузен

### Витяг з інформації для користувачів соціальної картки

Соціальна картка – це цінний документ, за допомогою якого можна скористатися численними знижками та спеціальними умовами.

На даний момент це:

#### **Баварський Червоний Хрест (БЧХ), Bayerisches Rotes Kreuz (BRK)**

Ринки одягу (магазини одягу) Баварського Червоного Хреста:

- **83646 Бад Тьольц**, Ам Рид 3 а (**Bad Tölz**, Am Ried 3 а), Тел.: 08041/795355 (Фрау Кноблох)  
Часи роботи: ПН закрито; ВТ-ЧВ 9:30–14:00 год.; ПТ 9:30–17:00 год.
- **82538 Геретсрід**, вул. Йоханн-Себастиан-Бах 13 (**Geretsried**, Johann-Sebastian-Bach-Str. 13); Тел.: 08171/649300 (Фрау Цайснер)  
Часи роботи: ПН–ПТ 9:30–14:00 год.; ЧВ 9:30–18:00 год.
- **83661 Ленггріс**, вул. Йоханн-Пробст 20 (**Lenggries**, Johann-Probst-Str. 20), Тел.: 08042/5031959 (Фрау Рідл)  
Часи роботи: ПН закрито; ВТ, СР, ПТ 9:30–13:00 год.; ЧВ 9:30–17:00 год.
- **82515 Вольфратсхаузен**, вул. Барбеціукс 1 (**Wolftratshausen**, Barbezieuxstr. 1), Тел.: 08171/934530 (Фрау Лебедікер) – лише жіноча мода  
Часи роботи: ВТ, ЧВ, ПТ 14:30–18:00 год.; СР 9:30–14:00 год.

У Бад-Тьольці, Ленггрісі та Геретсріді знижка 50% надається власникам соціальної картки, у Вольфратсхаузені 25%. Соціальна знижка поширюється на одяг, взуття та постільну білизну.

#### **Карітас (благодійність, Caritas)**

**Карізма (Carisma) ринок вживаних товарів** (меблі, товари для дому, предмети декору тощо) у 82535 Геретсріді, вул. Судетен 49 (Sudetenstr. 49), Тел.: 08171/997470; часи роботи: ПН–ПТ 9:00–17:00 год.; знижка 25% на вартість покупки від 100 €.

#### **Тафелі, die Tafeln (розповсюдження безкоштовної їжі)**

##### **Важливо:**

якщо ви на даний момент проживаєте в спільному або колективному житлі та отримуєте там також харчування, тоді, будь ласка, не приходьте до одного з Тафелів. Тафелі призначені для людей, котрі повинні забезпечити себе харчуванням.

#### **Тафель Тьольц (Tölzer Tafel)**

Розподіл кожну суботу у Бад-Тьольці

- о 16:45 год., початкова школа Південь, вул. Кранкенхаус 45 (Krankenhausstr. 45) (для клієнтів, які досі забирали на школі Леттенхольц)
  - о 18:00 год., початкова школа Південь, вул. Кранкенхаус 45.
- Запити до районного управління БЧХ Тел.: 08041/76550,  
E-Mail: [toelzer-tafel@kvtoel.brk.de](mailto:toelzer-tafel@kvtoel.brk.de)

#### **Тафель Геретсрід-Вольфратсхаузен з.А. (зарєєстрована асоціація) (Geretsrieder-Wolfratshauser Tafel e.V.)**

Розподіл:

- понеділок з 16:15 год. у Геретсріді, Йешкенштрассе 22 (Jeschkenstr. 22) (Клієнти з Геретсріді)
- середа з 10:00 год. у Вольфратсхаузені, Будинок молоді «Ла Віда» (Jugendhaus La Vida) (Клієнти з Вольфратсхаузена)
- субота з 14:45 год. у Геретсріді, Йешкенштрассе 22 (Jeschkenstr. 22) (Клієнти з Геретсріді).

Перед відвідуванням Тафелю, будь ласка, обов'язково зателефонуйте Фрау Гайгер, Тел.: 0151/20530300; E-Mail: [Tafel-ger-wor@t-online.de](mailto:Tafel-ger-wor@t-online.de)

#### **Тафель Лойзахталь, (Tafel Loisachtal)**

**у Кохелі (Kochel)** (для жителів муніципалітетов Бихл (Bichl), Бенедиктбоєрн (Benediktbeuern), Кохель (Kochel), Шледорф (Schlehdorf))

Розподіл:

- понеділок з 11:30 год., підвал Домашньої сцени (Untergeschoss der Heimatbühne) на вул. Міттенвальдер (Mittenwalder Straße), доступ з паркування на вул. Бад (Badstraße).

#### **Тафель Ленггріс (Lenggrieser Tafel)**

Субота о 15:00 год., колишня будівля Фрайбанк (Freibank-Gebäude) поруч з пожежною (Feuerwehr) на вул. Мюнхнер (Münchner Straße).  
Запити до Фрау Опітц (Fr. Opitz), Тел.: 08042/5211.

**При користуванні своєї соціальної картки, завжди тримати при собі посвідчення особи!**

Дійсно на: 31.03.2022